

CURRICULUM VITAE di DORIANA SCARSELLA

versione sintetica

Doriana Scarsella, nata a L'Aquila il 18/11/1986 e residente in Via della Pineta 5, 67100 loc. Roio Poggio, L'Aquila.

email: dorianascarsella@hotmail.it; dorianascarsella86@gmail.com;
doriana@mathmods.eu

tel: +39 338 3130483

ufficio: +39 0862 434702

Attuale occupazione

Collaboratrice presso il Dipartimento di Ingegneria e Scienze dell'Informazione e Matematica dell'Università dell'Aquila nell'ambito delle lauree Magistrali Internazionali di Area Matematica - Erasmus + (Programma MathMods).

Altre esperienze lavorative:

- Collaborazione con la Soc. Coop- Sociale OpenMinded: Insegnante di Lingua Inglese e Francese per corsi da A1 a C1.
- Traduttrice freelance da e verso l'Inglese e il Francese. Specializzata in Inglese medico, giuridico e commerciale-marketing
- Da dicembre 2013 a giugno 2014 tirocinante presso il Settore Risorse Umane della Provincia dell'Aquila.
- Stage presso AIM Group International (organizzatori congressi medici) Roma come Assistant of Operations Department (2012-2013)
- Traduttrice freelance di testi dall'Inglese e dal Francese all'Italiano. Specializzata in Inglese medico, giuridico e commerciale-marketing (settembre 2012 ad oggi)
- Gestione dell'Ufficio Traduzioni di Amnesty International nella sede di Roma (estate 2012)

- Assistente di lingua italiana all'estero, Académie de Nice: insegnamento della lingua italiana in due licei a La Seyne sur Mer, Francia (ottobre 2010 – aprile 2011)
- Tirocinio presso l'agenzia di traduzione AlfaBeta di Roma

Titoli di studio:

- Master di II livello in Comunicazione Istituzionale presso l'Università di Torvergata, Roma.
- Master di I livello in Marketing e Comunicazione presso la Facoltà di Economia dell'Università La Sapienza di Roma.
- Corso in Progettazione Europea presso "Centro Europeo Studi Eucgroupeuropa", Bruxelles, Agosto 2014.
- Laurea Magistrale in Traduzione Specializzata (Inglese e Francese) presso la SSLMIT (Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori) di Forlì, Università di Bologna (lingua Inglese e Francese) conseguita con votazione 110/110. Tesi di laurea: "Aquilano e Occitano. Massilia Sound System e Dabadub Sound System. Le radici e la rabbia tra musica e impegno sociale."
- Laurea Triennale in Lingue e Culture Moderne presso l'Università degli Studi di L'Aquila, conseguita con votazione di 110/110 e lode. Tesi: Traduzione del romanzo *Thirteen Cents* di K. Sello Duiker.
- Diploma di maturità classica conseguito presso il Liceo D. Cotugno dell'Aquila, con votazione 100/100.

Capacità e competenze organizzative:

Ottime capacità di organizzazione e coordinamento del lavoro individuale e di gruppo, in ambito amministrativo, universitario, scolastico, di apprendimento e ricerca. Ottime capacità di lavoro autonomo, problem solving e decision making. Dinamica, flessibile, in grado di tollerare alti livelli di stress e di lavorare con efficienza anche sotto pressione.

Ottime capacità di scrittura creativa, editoriale, amministrativa.

Capacità e competenze informatiche:

Ottima conoscenza del pacchetto Office, dei sistemi operativi di Windows, di Internet Explorer, Google Chrome, Mozilla Firefox.

Patente B - Disponibilità a spostamenti on mezzo privato

Stato civile: coniugata